

PROTOKOL 2012

Til aftale af 27. maj 1997 mellem
Færøernes Landsstyre og Grønlands Hjemmestyre om fiskerispørgsmål

1. Rødfisk¹

Parterne udtrykte tilfredshed med, at der i marts 2011 blev indgået en aftale om forvaltningen af pelagisk rødfisk i Irminger havet og nærliggende farvande, som gælder fra 2011 til 2014.

2. Atlanto-Skandisk Sild

Af den færøske kvote af atlanto-skandisk sild for 2012 får Grønland 2.350 tons. Denne mængde kan, hvis det ønskes, fiskes af grønlandske fartøjer på færøsk fiskeriterritorium og i internationalt område og landes på Færøerne.

Såfremt Grønland den 1. december 2012 ikke har opfisket sin kvote, overføres den resterende del til Færøerne.

3. Gensidigt forsøgsfiskeri i parternes fiskerizoner

Parterne er enige om at imødekomme ønsker om forsøgsfiskeri i hver af parternes fiskeriterritorium.

Parterne er enige om, at de konkrete forsøgsfiskeri-arrangementer ikke må få karakter af et egentlig kvotebytte-arrangement. Således er det forudsat, at arrangementerne ikke vil danne præcedens for fremtidige kvotebytteaftaler.

Henholdsvis Færøernes Landsstyre og Grønlands Naalakkersuisut (Landsstyre) forbeholder sig ret til at indsætte fiskerilicenskontrollører og stille krav om indsamling af data. Indsamling af data fra forsøgsfiskeriet skal foretages af fartøjerne eller fiskerilicenskontrollørerne. De indsamlede data udveksles mellem henholdsvis Færøernes Landsstyre og Grønlands Naalakkersuisut (Landsstyre).

Med hensyn til forsøgsfiskeri efter torsk skal der indsendes oplysninger herom til Grønlands Naturinstitut.

Logbogsoplysninger samt rapporter fra forsøgsfiskeriet fremsendes af fartøjerne til henholdsvis Færøernes Landsstyre og Grønlands Naalakkersuisut (Landsstyre) efter forsøgsfiskeriets afslutning.

3.1. Grønlands forsøgsfiskeri inden for Færøernes fiskeriterritorium

Et grønlandsk indregistreret linefartøj vil få adgang til, som forsøgs- og udviklingsfiskeri, at fiske bundfisk i 60 fiskedage i færøsk farvand.

Dette forsøgsfiskeri kan foregå i det i lagtingslov nr. 28 fra 10. marts 1994 om kommercielt fiskeri med senere ændringer definerede område under betegnelsen "Det indre fiskedage- område" samt "Det ydre fiskedageområde". Forsøgsfiskeriet tillades ikke på områder, som er lukkede i henhold til nærmere afgrænsning i bekendtgørelser om bundfiskeri med udenlandske fartøjer i færøsk zone. En særskilt bekendtgørelse herom vil blive udstedt.

¹ "Shallow pelagic *Sebastes Mentella*" og "Deep pelagic *Sebastes Mentella*".



3.2. Færøernes fiskeri i Grønlands fiskeriterritorium

Grønland giver Færøerne adgang til fiskeri efter 100 tons hellefisk udenskærs i Nordvestgrønland. Fiskeriet kan foregå med trawl og/eller line. Fiskeriet afgrænses til at foregå nord for 68°00'N i Vestgrønland.

Grønland vil give højst 3 færøske trawl- og/eller linefartøjer ad gangen adgang til forsøgsfiskeri ved Østgrønland efter torsk, brosme og havkat. Den totale fangst af torsk må ikke overstige 255 tons. Den totale bifangst af helleflynder og hellefisk i dette forsøgsfiskeri må maksimalt udgøre tilsammen 275 tons.

Grønland vil give højst 2 færøske rejjetrawlere tilladelse til forsøgsfiskeri efter rejer i Østgrønland. For forsøgsfiskeriet, der skal finde sted nord for 67°00'N, skal gælde:

1. Fiskeriet kan finde sted i sammenhæng med det kommercielle færøske fiskeri efter rejer i Østgrønland, der finder sted på kvoter, som er stillet til rådighed af EU. Dog accepteres også et rent forsøgsfiskeri.
2. Forsøgsfiskeriet skal stoppe, når det samlede fangsttal fra de deltagende fartøjer når 100 tons.
3. Ønsker færøske myndigheder at gøre brug af denne forsøgsfiskerimulighed, skal dette meddeles grønlandske myndigheder så betids, at Grønlands Naturinstitut får lejlighed til at opstille regler for indsamling og aflevering af data fra fiskeriet.
4. Grønlandske myndigheder kan gøre forsøgsfiskeriets gennemførelse afhængig af, at der, under hele forsøgsfiskeriforløbet samt det eventuelt tilknyttede kommercielle fiskeri på samme fangsttur, skal være fiskerilicenskontrollører og/eller repræsentanter for Grønlands Naturinstitut om bord.

4. Rejer i NAFO-området 3M (Flemish Cap)

Parterne konstaterede, at rejefiskeriet i 3M er lukket i 2012. I tilfælde af at rejefiskeriet i 3M genåbnes, er parterne indstillet på at genoptage drøftelser om gensidig udnyttelse af fiskerimuligheder, som beskrevet nedenfor:

"Grønland vil være åben overfor en eventuel anmodning fra Færøerne om udlån af fiskedage ved Flemish Cap, såfremt der viser sig et behov herfor. Færøerne vil på sin side være åben med hensyn til at Grønland til gengæld kan udnytte færøske fiskerimuligheder, som ikke udnyttes af Færøerne.

Et udlån af fiskedage har ikke indflydelse på den fremtidige indbyrdes fordeling af fiskedagene."

5. Færøernes loddefiskeri i Grønlands zone

I det omfang Grønland måtte have overskydende mængder lodde, skal Færøernes Rederiforening orienteres om mulig overdragelse på kommerciel basis.

Af Færøernes loddekvote i islandsk zone kan op til 50 % fiskes i grønlandsk zone. Af fartøjernes ugemeldinger (fangstrapportering) skal fremgå, om fiskeriet er foregået på kvoten i EU-aftalen, på islandsk kvote eller på købt kvote.

6. Grønlands adgang til at fiske blåhvilling i Færøernes zone

Færøerne tillader grønlandske fartøjer adgang til at fiske op til 2.000 tons af den grønlandske kvote

af blåhvilling, tildelt af NEAFC, i færøsk område.

7. Indhandling i Grønlands kystnære farvand

I det omfang der opstår et kystnært torskefiskeri i Grønland, hvor mængderne overstiger den landbaserede fiskeindustri's produktionskapacitet, kan der indsættes færøske fabriksfartøjer som indhandlingsenheder.

Grønland vil desuden undersøge mulighederne for at færøske fartøjer kan indhandle til produktionsanlæg i Østgrønland.

8. Bestandsmålinger af rødfisk i Irmingerhavet

Parterne er enige om at tilstræbe fælles deltagelse i internationale survey for bestandsmålinger af rødfisk i Irmingerhavet. Parterne vil samarbejde om at fremme yderligere undersøgelser af bestanden.

9. Gensidig information om fangster

Grønlands Fiskeri- og Licenskontrol og Færøernes Fiskerikontrol er forpligtet til at meddele hinanden samtlige færøske og grønlandske fangster på ovennævnte kvoter på Færøernes og Grønlands fiskeriterritorier. Det samme gælder samtlige fangster af pelagisk rødfisk fisket i NEAFC konventions område, samt grønlandske fangster af atlanto-skandisk sild uanset område. Meddelelserne skal afsendes hver tirsdag senest kl. 16.00 lokal tid.

10. Samarbejde

Parterne er enige om at opfordre til et intensiveret kommercielt samarbejde mellem de to landes fiskerivirksomheder. I den forbindelse er parterne enige om, at parterne skal konsultere hinanden inden samarbejdet påbegyndes og licenser udskrives.

11. Næste forhandling

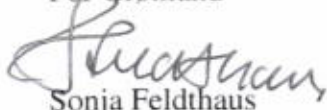
Parterne er enige om, forud for den kommende bilaterale forhandling, som forventes at finde sted i efteråret 2012, at holde et formøde med henblik på at drøfte grundlaget for hver af parternes opfattelse af balance i aftalen.

12. Godkendelse

Det opnåede forhandlingsresultat forelægges for parternes respektive myndigheder og er under forbehold for disses endelige godkendelse.

København, 16. november 2011

For Grønland



Sonja Feldthaus

Kontorchef, Departementet for
Fiskeri, Fangst og Landbrug

Grønlands Selvstyre

For Færøerne



Andras Kristiansen
Afdelingschef,
Fiskeriministeriet

Færøernes Landsstyre

Bilag 1 til protokol 2012 til aftale af 27. maj 1997 mellem Færøernes Landsstyre og Grønlands Hjemmestyre om fiskerispørgsmål

DAGSORDEN

**Møde mellem Grønland og Færøerne
om fiskeriprotokol for 2012**

**Den Nordatlantiske Brygge
København
15. og 16. november 2011**

1. Velkomst
2. Godkendelse af dagsorden
3. Drøftelse af fiskeriet i 2011
4. Biologisk rådgivning
5. Information om nye fiskeriregler
6. Regulerings- og kontrolspørgsmål
 - i. Flexibilitet
 - ii. Kontrolspørgsmål
 - iii. Forsøgsfiskeri - Licenser
7. 3-L
8. Udveksling af kvoter for året 2012
9. Forvaltning af fælles fiskebestande
10. Samarbejde i regionale forvaltningsorganisationer
11. Eventuelt

Bilag 2 til protokol 2012 til aftale af 27. maj 1997 mellem Færøernes Landsstyre og Grønlands Hjemmestyre om fiskerispørgsmål

Deltagere:

Grønlands delegation:

Sonja Feldthaus, Kontorchef, Departementet for Fiskeri, Fangst og Landsbrug (delegationsleder)

Kristina Guldbæk, Fuldmægtig, Departementet for Fiskeri, Fangst og Landbrug

Daniel Schütt, Fuldmægtig, Departementet for Fiskeri, Fangst og Landbrug

Niels J. Laursen, Souschef, Grønlands Fiskerilicenskontrol (GFLK)

Ole A. Jørgensen, DTU Aqua

Einar Hallsson, East-Greenland Codfish A/S

Hanus Hansen, Arctic Prime Fisheries ApS

Jørgen Fossheim, Polar Seafood A/S

Færøernes delegation:

Andras Kristiansen, Afdelingschef, Fiskeriministeriet (delegationsleder)

Janet S. Nørregaard, Fuldmægtig, Fiskeriministeriet

Meinhard Gaardlykke, Fuldmægtig, Fiskerikontrollen

Jóhan Joensen, Rederiforeningen, Felagið Rækjuskip

Jógvan Jespersen, Felagið Nótaskip

Kristmund Johannensen, Felagið nótaskip

Anfinnur Olsen, Felagið flakatrolarar



FISKIMALAR

18. NOV. 2011

J. NR. 11/01337 -4